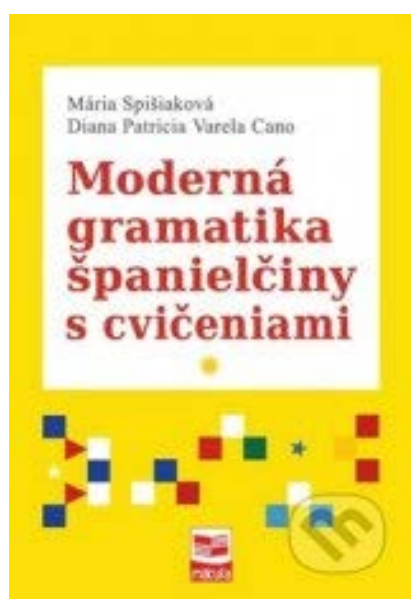


Spišiaková, M. y Varela Cano, D. P.(2015). *Moderná gramatika španielčiny s cvičeniami úroveň A1-A2.*

Bratislava: Jazykové vydavateľstvo Mikula, s.r.o., 229 páginas, ISBN: 978-80-88814-89-4



Erika Balogová
Universidad de Murcia
erika.balogova@um.es

Reseña

Es evidente que el español como lengua extranjera, en adelante ELE, ocupa uno de los lugares más importantes entre las lenguas de comunicación a nivel internacional. Entre esos lugares se encuentra un país del corazón de Europa, Eslovaquia. Debido al creciente interés por la adquisición del idioma cervantino, las autoras del manual que presentamos, Mária Spišiaková y Diana Patricia Varela Cano, han visto necesario crear un manual de gramática para discentes eslovacos. El presente manual nace del fruto de años de experiencia docente en las instituciones eslovacas y del conocimiento acumulado de la lengua española.

Moderná gramatika španielčiny s cvičeniami (Gramática moderna del español con ejercicios I) es un manual que trata los principales aspectos, morfológicos y sintácticos, de la gramática de la lengua española, de los niveles A1 y A2, según el Plan Curricular del Instituto Cervantes. Va dirigido a estudiantes eslovacos que hayan decidido aproximarse por primera vez al español como lengua extranjera y demanden un manual para el aprendizaje autónomo. A su vez, puede servir como material complementario para todas las instituciones que se dediquen a la enseñanza de ELE de los niveles A1 y A2, ya que contiene estructuras gramaticales problemáticas y de gran complejidad para los hablantes de la lengua eslovaca (por ejemplo: el artículo, las dicotomías verbales de ir-venir, llevar-traer, los verbos regidos por una preposición, la posición de los adjetivos y conjunciones, entre otros).

El manual se abre con el índice de contenidos, en el que se listan las doce lecciones: pronunciación, ortografía, acento; sustantivos; adjetivos; artículo; pronombres; numerales; verbos; adverbios; preposiciones; conjunciones; comparaciones; e interjecciones. Tras el prólogo de las autoras comienzan las unidades. Finalmente, el manual se cierra con las soluciones pertenecientes a la parte práctica de cada unidad.

La estructura de la lección está dividida en dos partes: la primera parte, la teórica, en la que se ofrecen explicaciones de los ítems tratados; y la segunda parte, que corresponde a los ejercicios para la práctica de lo aprendido.

En cuanto a la parte teórica, ésta está diferenciada en tres colores: el color negro corresponde a la explicación de las categorías gramaticales de la unidad en lengua eslovaca; el color rojo pertenece a la traducción de los ítems al español; y el color azul se emplea para resaltar algunos aspectos importantes a tener en cuenta. Cada una de las unidades incluye un apartado de ¡Atención!, en el que se describen las particularidades y/o excepciones. Además de las normas gramaticales peninsulares, se hace hincapié en la variante hispanoamericana del español.

1 Traducción de la autora.

Las lecciones contienen una serie de ejercicios de los fenómenos estudiados. Todos los ejercicios tienen una única solución, la que viene detallada al final del manual, en el apartado de las soluciones.

Los tipos de ejercicios abarcan diversos formatos (transformaciones morfosintácticas, conjugaciones de los verbos, construcción de palabras según las representaciones visuales, ejercicios de pregunta y respuesta, elección de la opción correcta, entre otros), en los que se pretende comprobar la comprensión de los usos gramaticales y el correcto empleo de los mismos en situaciones reales. No obstante, la realización de este tipo de ejercicios requiere una mecánica gramatical, es decir, unas pautas a seguir, aunque atendiendo a una situación comunicativa real. Todos los ejercicios del manual son de realización individual. Gracias a las imágenes acompañadas y el modelo guía en los ejercicios, el aprendiente podrá resolver las prácticas sin dificultad alguna.

En definitiva, el presente manual *Moderná gramatika španielčiny s cvičeniami*, puede resultar muy fructífero como material complementario a otras actividades en las aulas de ELE en niveles A1-A2. Los docentes se pueden apoyar en él, ya sea por sus sencillas explicaciones sobre las reglas gramaticales y/o por sus resúmenes lógicos sobre los casos problemáticos. A su vez, los docentes pueden aprovechar los ejercicios prácticos, que facilitan al alumnado eslovaco fijar y perfeccionar lo aprendido. En lo concerniente al aprendizaje autónomo, los interesados pueden beneficiarse de la verificación de su avance en el proceso de aprendizaje gracias a la metodología empleada.